

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****ZITTING 1973-1974.****SESSION DE 1973-1974.**

3 DECEMBER 1973.

3 DECEMBRE 1973.

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting van het Ministerie van Sociale Voor-
zorg voor het begrotingsjaar 1973.**

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère de
la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire
1973.**

INHOUDSTAFEL.**INDEX.**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
Wetstabel	5
Titel I: Gewone uitgaven	6
Verantwoordingsprogramma	12
Bijlage	20

	Pages
Projet de loi	2
Tableau de la loi	5
Titre I: Dépenses ordinaires	7
Programme justificatif	12
Annexe	20

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Voorzorg en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. Bijkredieten.**ARTIKEL 1.**

Ten belope van 715.526.000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2.

Ten belope van 845.693.612 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de titel I, gewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. Verminderingen.**ART. 3.**

De kredieten, ingeschreven onder de titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 23.378.000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de notre Ministre de la Prévoyance sociale et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

I. Crédits supplémentaires.**ARTICLE 1^{er}.**

Il est ouvert pour être rattachés au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 715.526.000 francs.

ART. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant à 845.693.612 francs.

II. Réductions.**ART. 3.**

Les crédits inscrits au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 23.378.000 francs.

III. Diverse bepalingen.

ART. 4.

De wedde van de heer De Backer, Achiel, bestuurssecretaris bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, wiens bevordering tot de graad van adjunct-adviseur werd vernietigd bij arrest nr. A. 17.970/IV/6740, uitgesproken door de Raad van State op 6 maart 1973, wordt behouden voor de periode van 1 maart 1971 tot 31 maart 1973.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de belanghebbende.

ART. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 december 1973.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

III. Dispositions diverses.

ART. 4.

Le traitement de M. De Backer, Achiel, secrétaire d'administration à l'Office national de vacances annuelles, dont la promotion au grade de conseiller adjoint a été annulée par l'arrêt n° A. 17.970/IV/6740 prononcé le 6 mars 1973 par le Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 1^{er} mars 1971 au 31 mars 1973.

Ce maintien n'a cependant aucune influence sur les promotions en grade et les augmentations de traitement ultérieures de l'intéressé.

ART. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1973.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

6 - XVIII

(4)

De Minister van Sociale Voorzorg,

F. VAN ACKER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

F. VAN ACKER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

(5)

6 - XVIII

TABEL

TABLEAU

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>	
------	---------	--	---	---	--

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister F	10.496.000	1.334.000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : 1. Hoofdbestuur	146.000.000	13.000.000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	1.401.000	—	201.000
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz. . . .	2.366.000	1.300.000	—
Totalen van § 1.. . . . F			15.634.000	201.000

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. : 1. Hoofdbestuur F 2. Buitendiensten	7.190.000 970.000	3.350.000 75.000	— —
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz. : 1. Hoofdbestuur	11.791.000	1.085.000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. : 1. Hoofdbestuur 2. Buitendiensten	572.000 63.000	— —	572.000 —
12.06	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	655.000	175.000	—
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	190.000	—	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.	572.000	35.000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz. : 1. Hoofdbestuur 2. Buitendiensten	1.803.000 5.147.000	150.000 —	— 150.000
12.13	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement, enz.	38.063.000	—	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankoop van niet-duurzame goederen, enz.	460.000	500.000	—
12.15 (nieuw)	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette Rijksgebouwen	—	628.000	—
12.23	Kosten voortspruitend uit de toekenning van nationale, burgerlijke en bijzondere eretekens	176.000	—	—
12.25	Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde aanvullend Akkoord, enz.	115.000	—	5.000
12.26	Rijksbijdrage in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten, enz.	7.000.000	—	1.000.000

	Kredieten voorgesteld voor 1973 <i>Credits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Credits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	---	---	---	----------	------

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.830.000	33.381	11.863.381	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . .	11.02
			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	11.03
159.000.000	151.254	159.151.254	1. Administration centrale.	
1.200.000	—	1.200.000	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11.04
3.666.000	7.024	3.673.024	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	191.659		Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

10.540.000	—	10.540.000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	12.02
			1. Administration centrale.	
1.045.000	—	1.045.000	2. Services extérieurs.	
			Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. :	12.03
12.876.000	540	12.876.540	1. Administration centrale.	
			Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
			1. Administration centrale.	
63.000	7.230	70.230	2. Services extérieurs.	
			Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	12.06
830.000	—	830.000		
190.000	10.302	200.302	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
			Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.	12.09
607.000	61.575	668.575		
			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.	12.10
1.953.000	—	1.953.000	1. Administration centrale.	
4.997.000	2.784	4.999.784	2. Services extérieurs.	
			Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc. . .	12.13
38.063.000	89.562	38.152.562		
			Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	12.14
960.000	—	960.000		
			Dépenses résultant des travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments à charge de l'Etat-proprétaire aux bâtiments de l'Etat occupés par le département.	12.15 (nou.)
628.000	—	628.000		
			Frais résultant de la collation de décorations nationales, civiques et spéciales.	12.23
176.000	7.208	183.208		
			Dépenses résultant de l'exécution du troisième Accord complémentaire, etc.	12.25
110.000	—	110.000		
			Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de retraite du chef des frais, etc.	12.26
6.000.000	—	6.000.000		

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>
12.27	Tegemoetkoming van het Rijk in de kosten van de A.S.L.K., enz.	—	—	—
12.28	Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop en huur van materieel, enz.	50.000	—	20.000
12.30	Organisatie van studiedagen in het kader van de werkzaamheden van het departement	115.000	—	5.000
12.33	Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.	19.276.000	—	—
Totalen van § 2 F			5.998.000	1.752.000
Totalen voor hoofdstuk I. . . . F			21.632.000	1.953.000

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	100.000	—	50.000
33.02	Toelagen aan erkende onderlinge pensioenfondsen	1.000.000	—	300.000

Toelagen ten voordele van de diensten van vrijwillige ziekenfondsverzekering.

33.04	Geneeskundige verzorgingsdiensten. — Dienst ziekenvervoer, enz.	1.170.000.000	58.000.000	—
33.05	Onderlinge invaliditeitskassen	24.000.000	6.115.000	—
33.06	Betaling aan de minder-validen, enz.	3.685.000.000	184.000.000	—
33.09	Lasten voortspruitende uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.	18.750.000	750.000	—
33.10	Aanvullende uitkering aan sommige grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken, enz.	39.571.000	13.000.000	—

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.

42.01	Rijksbijdrage in de beheers- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, enz.	16.288.000	489.000	—
42.05	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders)	25.861.900.000	356.200.000	—
42.06	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen)	1.741.400.000	75.200.000	—
42.07	Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (kinderbijslag aan de werknemers en gewaarborgde familiale prestaties).	878.000.000	—	20.820.000
42.08	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders	—	—	—
42.11	Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis.	3.178.400.000	—	—
42.15	Betaling door toedoen van het Fonds voor Arbeidsongevallen, enz. (Besluitwetten van 19 mei en 5 september 1945 en wet van 30 december 1950)	228.000	140.000	—
42.16	Toelage aan het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om inzake invaliditeitsverzekering aan de ontoereikendheid der ontvangsten te verhelpen.	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk III. . . . F

693.894.000 21.170.000

Kredieten voorgesteld voor 1973 — <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten — <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
—	1.654.000	1.654.000	Participation de l'Etat dans les frais de la C.G.E.R., etc.	12.27
30.000	2.803	32.803	Participations, interventions diverses, achat et location de matériel, etc.	12.28
110.000	—	110.000	Organisation de journées d'études dans le cadre des activités du département.	12.30
19.276.000	2.147.329	21.423.329	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale.	12.33
	3.983.333		Totaux pour le § 2.	
	4.174.992		Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.				
Transferts de revenus.				
<i>Transferts de revenus aux ménages.</i>				
50.000	—	50.000	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
700.000	3.283	703.283	Subsides aux sociétés mutualistes de retraite reconnues	33.02
<i>Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre.</i>				
1.228.000.000	5.559.106	1.233.559.106	Services des soins de santé. — Service d'ambulance, etc.	33.04
30.115.000	2.366.745	32.481.745	Caisses mutualistes d'invalidité	33.05
3.869.000.000	—	3.869.000.000	Paiement aux handicapés, etc.	33.06
19.500.000	109.383	19.609.383	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés.	33.09
52.571.000	—	52.571.000	Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail, etc.	33.10
<i>Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.</i>				
16.777.000	—	16.777.000	Contributions de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, etc.	42.01
26.218.100.000	—	26.218.100.000	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).	42.05
1.816.600.000	90.800.000	1.907.400.000	Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants).	42.06
857.180.000	—	857.180.000	Subvention à l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (allocations familiales pour travailleurs salariés et prestations familiales garanties.)	42.07
—	4.763.000	4.763.000	Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés.	42.08
3.178.400.000	617.468.910	3.795.868.910	Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.	42.11
368.000	—	368.000	Paiement à l'intervention du Fonds des accidents du travail, etc. (Arrêtés-lois des 19 mai et 5 septembre 1945 et loi du 30 décembre 1950).	42.15
—	120.400.000	120.400.000	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière d'assurance-invalidité.	42.16
	841.470.427		Totaux pour le chapitre III.	

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 <i>Credits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Credits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemid- deling van het C.B.B. :			
1.	Hoofdbestuur	1.440.000	—	158.000
2.	Buitendiensten	400.000	—	60.000
74.03	Aankoop van meubilair en van allerhande materieel, niet leverbaar door het C.B.B..	365.000	—	—
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	187.000	—	37.000
Totalen voor hoofdstuk V.			—	255.000
Totalen voor titel I. F			715.526.000	23.378.000

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
3 december 1973.

Van Koningswege :

BOUDEWIJN.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Sociale Voorzorg,

F. VAN ACKER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Kredieten voorgesteld voor 1973 <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
---	---	---	----------	------

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

			Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
1.282.000	19.665	1.301.665	1. Administration centrale.	
340.000	24.745	364.745	2. Services extérieurs.	
365.000	3.783	368.783	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
150.000	—	150.000	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	48.193		Totaux pour le chapitre V.	
	845.693.612		Totaux pour le titre I.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 1973.

Par le Roi :

BAUDOUIN.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

F. VAN ACKER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ART. 4 van het wetsontwerp.

Alhoewel bedoelde benoeming door de Raad van State werd vernietigd, is het normaal dat de wedde van de betrokkene, overeenstemmend met de effectief uitgeoefende functie gedurende de beschouwde periode, hem verworven blijft.

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. Bijkrediet: 1.334.000 frank.

Het krediet van 10.496.000 frank dat oorspronkelijk gevraagd werd had betrekking op de uitgaven die in maart 1972 voorzien werden om de betaling te verzekeren voor het jaar 1973 van de bezoldigingen van 54 leden die deel uitmaakten van het Kabinet van de heer L. Namèche, destijds Minister van Sociale Voorzorg. De kosten waren berekend aan index 1,1041.

Een bijkomend krediet van 1.334.000 frank is vereist ingevolge:

- de samenstelling van het huidige Kabinet dat 57 leden omvat;
- de verhoging op 1 april 1972 van de wedde van de Kabinetschef, in het kader van de sociale programmatie 1972-1973;
- de verhoging van de kabinetstoelagen op 1 april 1972, vastgelegd bij het koninklijk besluit van 20 september 1972.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 33.381 frank.

Dit krediet is nodig om de lasten te dekken die voortvloeien uit de bezoldiging en de werkgeversbijdragen van een beambte van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, bij het Kabinet van de Minister gedetacheerd in 1971.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet: 13.000.000 frank.

Dit krediet is nodig om aan de reële behoeften het hoofd te bieden.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 151.254 frank.

Dit krediet is nodig voor de terugbetaling van de bezoldigingen vereffend gedurende het 4^e kwartaal van 1972 aan de beroepsmilitairen in dienst bij het departement.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Vermindering: 201.000 frank.

Deze vermindering is te voorzien op de volgende posten:

Vergoedingen voor bijkomende prestaties (dienst sociale inspectie) en vergoedingen aan de ambtenaren van Financiën belast met het vaststellen van de bestaansmiddelen van personen die van het voordeel van de wet op het gewaarborgd inkomen van bejaarden willen genieten.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

A. Bijkrediet: 1.300.000 frank.

De prijsstijging van de maaltijden in de door het personeel van het departement bezochte spijshuizen noodzaakt het uitrekken van een bijkrediet van 1.300.000 frank.

Het krediet voor 1973 wordt dus van 2.366.000 frank + 1.300.000 frank = 3.666.000 frank gebracht.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 7.024 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van een faktuur die betrekking heeft op het jaar 1971 en voor hetwelk het krediet uitgeput is.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ART. 4 du projet de loi.

Bien que la nomination en question ait été annulée par le Conseil d'Etat, il est normal que le traitement liquidé à l'intéressé et correspondant à la fonction effectivement exercée pendant la période considérée, lui reste acquis.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. Crédit supplémentaire: 1.334.000 francs.

Le crédit demandé initialement de 10.496.000 francs se rapportait aux dépenses prévues en mars 1972 pour assurer le paiement pour l'année 1973 des rémunérations des 54 membres faisant partie du personnel du Cabinet de M. L. Namèche, Ministre de la Prévoyance sociale à l'époque. Le coût était établi à l'indice 1,1041.

Un crédit supplémentaire de 1.334.000 francs est nécessaire compte tenu:

- de la composition du Cabinet actuel comprenant 57 membres;
- de l'augmentation au 1^{er} avril 1972 du traitement du Chef de Cabinet, dans le cadre de la programmation sociale 1972-1973;
- de l'augmentation à partir du 1^{er} avril 1972 des allocations de cabinet, consacrée par l'arrêté royal du 20 septembre 1972.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 33.381 francs.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir les dépenses de rémunération et de cotisations patronales d'un agent de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés détaché au Cabinet du Ministre en 1971.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire: 13.000.000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour faire face aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 151.254 francs.

Ce crédit est nécessaire au remboursement des rémunérations liquidées pendant le 4^e trimestre de 1972, aux militaires de carrière en service au département.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Réduction: 201.000 francs.

Cette réduction est à prévoir aux postes:

Indemnités pour travaux supplémentaires (service de l'inspection sociale) et indemnités aux fonctionnaires des Finances chargés de l'établissement des ressources des personnes qui demandent le bénéfice de la loi sur le revenu garanti aux personnes âgées.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

A. Crédit supplémentaire: 1.300.000 francs.

L'augmentation du prix des repas dans les mess fréquentées par le personnel du département nécessite l'inscription d'un crédit supplémentaire de 1.300.000 francs.

Le crédit pour 1973 est donc porté à 2.366.000 francs + 1.300.000 francs = 3.666.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 7.024 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement d'une facture relative à l'année 1971 et pour laquelle le crédit est épuisé.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 3.350.000 frank.

Het bijkrediet voor het hoofdbestuur is nodig om het hoofd te bieden aan de nieuwe behoeften die voortspruiten enerzijds uit de installatie van de diensten van het departement in « Parking 58 » en anderzijds uit de verhoogde belastingen en retributies in verband met de huurovereenkomst van de 29^{ste} verdieping van de Zuidertoren (Dienst voor ouderdomspensioenen).

12.02.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 75.000 frank.

Het aangevraagd krediet zal dienen om de bijkomende lasten te dekken voortvloeiend uit de evolutie van de prijzen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. Bijkrediet : 1.085.000 frank.

Litt. a. : Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines : + 535.000 frank.

Litt. d. : Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten + 620.000 frank.

Deze bijkredieten zijn nodig om het hoofd te bieden aan de nieuwe behoeften die voortspruiten uit de installatie van de diensten van het departement in de « Parking 58 ».

Litt. f, 9° : Het krediet voor informatiebladen over de sociale zekerheid wordt met 70.000 frank verminderd.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 540 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om een factuur van het C.B.B. te kunnen betalen, die na het afsluiting van het jaar 1971 werd ontvangen.

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 572.000 frank.

De diensten van het Departement waren voorheen gehuisvest in drie gebouwen, waarvoor brandstoffen werden aangekocht. Deze diensten zijn thans ondergebracht in één gebouw met gemeenschappelijke verwarming door de eigenaar. Deze gedeelde last bedraagt voor het Departement $\pm$ 650.000 frank + 14 pct. B.T.W., ingeschreven onder artikel 12.02.

12.04.2. Buitendiensten.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7.230 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van facturen die betrekking hebben op de jaren 1971 en 1972 en voor dewelke de kredieten uitgeput zijn.

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet : 175.000 francs.

Gesteund op het steeds toenemend gebruik van de xerografie, vermits het reproduceren van officiële dokumenten zoals wetten, besluiten en uittreksels van publikaties goedkoper uitvalt dan de aankoop ervan, zal een bijkrediet van 175.000 frank nodig zijn om de behoeften van de diensten volledig te dekken.

Het oorspronkelijk op de begroting voor 1973 uitgetrokken krediet zal zodoende van 655.000 frank op 830.000 frank gebracht worden.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 3.350.000 francs.

Le crédit supplémentaire pour l'administration centrale est nécessaire pour faire face aux besoins nouveaux résultant d'une part de l'installation des services du département au « Parking 58 » et d'autre part de l'augmentation des impositions et redevances touchant la location du 29^e étage de la Tour du Midi (Service des Pensions de vieillesse).

12.02.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 75.000 francs.

Le crédit sollicité sert à couvrir les charges supplémentaires résultant de l'évolution des prix.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. Crédit supplémentaire : 1.085.000 francs.

Litt. a. : Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines : + 535.000 francs.

Litt. d. : Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : + 620.000 francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires pour faire face aux besoins nouveaux résultant de l'installation des services du département au « Parking 58 ».

Litt. f, 9° : Le crédit pour les feuillets d'information sur la sécurité sociale est réduit de 70.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 540 francs.

Le crédit est nécessaire pour pouvoir payer une facture de l'O.C.F. parvenue après la clôture de l'année 1971.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Administration centrale.

Réduction : 572.000 francs.

La réduction proposée se justifie par le fait que les services précédemment installés dans trois bâtiments ont été regroupés dans un seul immeuble pour lequel les frais de chauffage ($\pm$ 650.000 francs + 14 p.c. T.V.A.) sont inscrits à l'article 12.02.

12.04.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.230 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement de factures relatives aux années 1971 et 1972 et pour lesquelles les crédits sont épuisés.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 175.000 francs.

Le recours à la xérogaphie a pris plus d'ampleur car la reproduction de documents officiels comme les lois, les arrêtés et les extraits de publications s'avère plus économique que l'achat de ceux-ci. Il en résulte qu'un crédit supplémentaire de 175.000 francs sera nécessaire pour couvrir complètement les besoins des services.

Le crédit inscrit initialement au budget pour 1973 sera porté ainsi de 655.000 francs à 830.000 francs.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 10.302 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde facturen te kunnen betalen die betrekking hebben op het begrotingsjaar 1971 en die ontvangen werden na de afsluiting van dat jaar.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.*

A. Bijkrediet : 35.000 frank.

De uitgaven belopen :

ART. 12.07. — *Habillemeent fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 10.302 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir payer des factures relatives à l'année budgétaire 1971, rentrées après la clôture de cette année.

ART. 12.09. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 35.000 francs.

Les dépenses s'élèvent à :

	Toegekende kredieten 1973 — Crédits octroyés 1973		Totaal — Total	Nieuwe raming — Estimation nouvelle	Verschil — Différence
	Kabinet — Cabinet	Adm. — Adm.			
Verbruik. — <i>Consommation</i>	202.000	85.000	287.000	322.000	+ 35.000
Onderhoud - Herstelling. — <i>Entretien - Réparation</i>	120.000	82.000	202.000	202.000	—
Banden - Materieel. — <i>Pneus - Matériel</i>	64.000	9.000	73.000	73.000	—
Huurwagens. — <i>Voitures louées</i>	8.000	2.000	10.000	10.000	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	394.000	178.000	572.000	607.000	+ 35.000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 61.575 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde het saldo te kunnen betalen van een factuur van het C.B.B. waarvan het bedrag niet volledig kon vereffend worden bij gebrek aan voldoende kredieten.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten, enz.*12.10.1. *Hoofdbestuur.*

Bijkrediet : 150.000 frank.

a) Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer (de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen inbegrepen) : + 100.000 frank.

Zich steunend op de werkelijke uitgaven voor de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen voor het jaar 1972, die 1.101.475 frank bedraagt en de vermoedelijke vermeerdering van het aantal rechthebbenden, mogen de uitgaven voor 1973 op 1.150.000 frank worden geraamd. Aangezien een krediet van 1.050.000 frank was toegekend voor die post, is een aanvullend krediet van 100.000 frank te vragen.

d) *Opdrachten in het buitenland.*

Het op de begroting voor het jaar 1973 uitgetrokken krediet van 240.000 frank moet op 290.000 frank worden gebracht, zodat een bijkrediet van 50.000 frank nodig is.

12.10.2. *Buitendiensten.*

A. Vermindering : 150.000 frank.

c) Reis- en verblijfkosten.

Op grond van de meest recente gegevens kan het voor deze post uitgetrokken krediet van 1.638.000 frank teruggebracht worden tot 1.488.000 frank.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 61.575 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir payer le solde d'une facture de l'O.C.F. dont le montant n'a pu être liquidé entièrement à défaut de crédits suffisants.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles, etc.*12.10.1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire : 150.000 francs.

a) Abonnements, titres de transport et transports divers (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : + 100.000 francs.

En se basant sur les dépenses réelles pour l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux pour l'année 1972, qui se chiffrent à 1.101.475 francs, et l'augmentation prévisible du nombre de bénéficiaires, les dépenses pour 1973 peuvent être estimées à 1.150.000 francs. Etant donné qu'un crédit de 1.050.000 francs était accordé pour ce poste, un crédit supplémentaire de 100.000 francs est à demander.

d) *Missions à l'étranger.*

Le crédit de 240.000 francs inscrit au budget pour l'année 1973 doit être porté à 290.000 francs, ce qui nécessite un crédit supplémentaire de 50.000 francs.

12.10.2. *Services extérieurs.*

A. Diminution : 150.000 francs.

c) *Frais de route et de séjour.*

Sur base des éléments les plus récents le crédit de 1.638.000 francs inscrit pour ce poste peut être ramené à 1.488.000 francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.784 frank.

Te laat ingediende schuldvordering.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, voor de verschillende diensten van het Departement, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 89.562 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde een betaalstaat (50.031 frank) te kunnen vereffenen die betrekking heeft op het begrotingsjaar 1971 en toegezonden door het Ministerie van openbare werken na de afsluiting van dit jaar alsmede het saldo (39.531 frank) van een faktuur, die betrekking heeft op het begrotingsjaar 1972, waarvan het bedrag niet volledig kan betaald worden bij gebrek aan voldoende kredieten.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankoop van niet-duurzame goederen, enz.*

Bijkrediet : 500.000 frank.

Het aangevraagde krediet, bestemd voor het terug in goede staat herstellen van de ontruimde huurgebouwen, was reeds ingeschreven op het aanpassingsblad 1972 doch niet aangewend omdat er nog geen beslissing is getroffen omtrent het herstellen of de overeenstemmende vergoeding.

Het krediet van 460.000 frank wordt dus op 960.000 frank gebracht.

ART. 12.15 (nieuw). — *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette Rijksgebouwen.*

Nieuw krediet : 628.000 frank.

Krediet bestemd voor de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van de in 1972 door haar bemiddeling betaalde onderhoudskosten.

ART. 12.23. — *Kosten voortspruitend uit de toekenning van nationale, burgerlijke en bijzondere eretekens.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7.208 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde het saldo te kunnen betalen van een faktuur waarvan het bedrag niet volledig kon vereffend worden bij gebrek aan voldoende kredieten.

ART. 12.25. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde Aanvullend Akkoord, enz.*

Vermindering : 5.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet van 115.000 frank mag op 110.000 frank teruggebracht worden.

ART. 12.26. — *Rijksbijdrage in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten, enz.*

Vermindering : 1.000.000 frank.

Gelet op de evolutie van de werkelijke uitgaven van 1968 tot 1972 is het mogelijk het voor 1973 uitgetrokken krediet van 7.000.000 frank tot 6.000.000 frank terug te brengen.

ART. 12.27. — *Tegemoetkoming van het Rijk in de kosten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1.654.000 frank.

1. Volgens de eindafrekening door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas verstrekt voor het jaar 1969, blijft nog een saldo van 237.200 frank te vereffenen.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.784 francs.

Créance introduite tardivement.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 89.562 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir liquider un état de paiement (50.031 francs) relatif à l'année budgétaire 1971, transmis par le Ministère des Travaux publics après la clôture de cette année ainsi que le solde (39.531 francs) d'une facture, relative à l'année budgétaire 1972, dont le montant n'a pu être payé entièrement à défaut de crédits suffisants.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

Crédit supplémentaire : 500.000 francs.

Le crédit sollicité, qui concerne la remise en état des bâtiments loués par l'Etat et qui ont été abandonnés, figurait au feuillet d'ajustement de l'année 1972, mais n'a pu être utilisé, la décision visant cette remise en état ou l'indemnité en tenant lieu n'étant pas encore intervenue.

Le crédit de 460.000 francs est ainsi porté à 960.000 francs.

ART. 12.15 (nouveau). — *Dépenses résultant des travaux d'entretien exécutés en 1972, par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat-proprétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le Département.*

Crédit nouveau : 628.000 francs.

Crédit destiné au remboursement à la Régie des Bâtiments des dépenses d'entretien payés en 1972 à son intervention.

ART. 12.23. — *Frais résultant de la collation de décorations nationales, civiques et spéciales.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7.208 francs.

Le crédit est nécessaire afin de pouvoir payer le solde d'une facture dont le montant n'a pu être liquidé entièrement à défaut de crédits suffisants.

ART. 12.25. — *Dépenses résultant de l'exécution du Troisième Accord complémentaire, etc.*

Réduction : 5.000 francs.

Le crédit de 115.000 francs inscrit à cet article peut être ramené à 110.000 francs.

ART. 12.26. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais, etc.*

Réduction : 1.000.000 de francs.

Vu l'évolution des dépenses réelles de 1968 à 1972, il est possible de ramener le crédit inscrit pour l'année 1973 de 7.000.000 de francs à 6.000.000 de francs.

ART. 12.27. — *Participation de l'Etat dans les frais de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1.654.000 francs.

1. D'après le décompte final fourni par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour l'année 1969, un solde de 237.200 francs reste à liquider.

2. Volgens de eindafrekening door de A.S.L.K. verstrekt voor het jaar 1970, bedroegen de uitgaven 1.258.800 frank.

Daar nog geen enkele vereffening werd gedaan voor dit jaar, moet een krediet van hetzelfde bedrag aangevraagd worden.

3. Volgens de laatst gekende gegevens, moeten de uitgaven voor 1971 geraamd worden op 158.000 frank.

ART. 12.28. — *Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop en huur van materieel, enz.*

A. Vermindering : 20.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet van 50.000 frank mag op 30.000 frank worden teruggebracht, aangezien het een eventualiteitskrediet betreft waarvan nog geen kwantitatieve raming bestaat.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.803 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde het saldo van een faktuur te kunnen betalen waarvan het bedrag de beschikbare kredieten overschrijdt.

ART. 12.30. — *Organisatie van studiedagen in het kader van de werkzaamheden van het Departement.*

Vermindering : 5.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet van 115.000 frank mag op 110.000 frank teruggebracht worden.

ART. 12.33. — *Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het R.I.Z.I.V. voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.147.329 frank.

De dienst voor de geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. heeft de opgavelijst opgemaakt van de onkosten betreffende de in 1971 verrichte medische onderzoeken.

Het totaal bedraagt 16.147.329 frank.

Om tot dit bedrag te komen, dient het voor 1971 uitgetrokken krediet, d.i. 14.000.000 frank, te worden verhoogd met 2.147.329 frank.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Vermindering : 50.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet van 100.000 frank mag op 50.000 frank worden teruggebracht, aangezien het een eventualiteitskrediet betreft waarvoor nog geen kwantitatieve raming bestaat.

ART. 33.02. — *Toelagen aan erkende onderlinge pensioenfondsen.*

A. Vermindering : 300.000 frank.

Rekening houdend met de progressieve vermindering der uitgaven mag het oorspronkelijk voorziene krediet voor 1973 van 1.000.000 frank verminderd worden tot 700.000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3.283 frank.

Bijkrediet van 3.283 frank ten voordele van erkende onderlinge pensioenfondsen die hun afrekening slechts hebben teruggestuurd na het afsluiten van het aanrekeningsjaar.

ART. 33.04. — *Geneeskundige verzorgingsdiensten. — Dienst ziekenvervoer, enz.*

A. Bijkrediet : 58.000.000 frank.

2. D'après le décompte final fourni par la C.G.E.R. pour l'année 1970, les dépenses se sont élevées à 1.258.800 francs.

Etant donné qu'aucune liquidation n'a encore été faite pour cette année, un crédit du même montant doit être demandé.

3. Selon les derniers éléments connus, il y a lieu d'estimer les dépenses pour 1971 à 158.000 francs.

ART. 12.28. — *Participations, interventions diverses, achat et location de matériel, etc.*

A. Réduction : 20.000 francs.

Le crédit de 50.000 francs inscrit à cet article peut être ramené à 30.000 francs étant donné qu'il s'agit d'un crédit d'éventualité pour lequel n'existe aucune estimation quantitative.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.803 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir payer le solde d'une facture dont le montant dépasse les crédits disponibles.

ART. 12.30. — *Organisation de journées d'études dans le cadre des activités du Département.*

Réduction : 5.000 francs.

Le crédit de 115.000 francs inscrit à cet article peut être ramené à 110.000 francs.

ART. 12.33. — *Frais d'administration résultant d'examen médicaux effectués par l'I.N.A.M.I. pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale.*

Crédit supplémentaires années budgétaires antérieures : 2.147.329 francs.

Le service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I. a établi le relevé des frais afférents aux expertises médicales effectuées en 1971.

Le total s'élève à 16.147.329 francs.

Pour être porté à ce dernier montant le crédit inscrit pour 1971, soit 14.000.000 de francs, est à augmenter de 2.147.329 francs.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Réduction : 50.000 francs.

Le crédit de 100.000 francs inscrit à cet article peut être ramené à 50.000 francs étant donné qu'il s'agit d'un crédit d'éventualité pour lequel n'existe aucune estimation quantitative.

ART. 33.02. — *Subsides aux sociétés mutualistes de retraite reconnues.*

A. Réduction : 300.000 francs.

Tenant compte de la diminution progressive des dépenses, le crédit prévu initialement pour 1973 peut être ramené de 1.000.000 de francs à 700.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3.283 francs.

Crédit supplémentaire de 3.283 francs en faveur de sociétés mutualistes de retraite qui n'ont renvoyé leur décompte qu'après la clôture de l'année de prise en charge.

ART. 33.04. — *Service des soins de santé. — Service d'ambulance, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 58.000.000 de francs.

Dit bijkrediet vloeit voort uit een aanpassing van de vooruitzichten van de laatste ingewonnen observatiegegevens betreffende het opgetekende volume der bijdragen voor de verscheidene diensten van de vrijwillige ziekenfondsverzekering aangezien de toelagen rechtstreeks evenredig zijn met de bijdragen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5.559.106 frank.

Aangezien het totaal bedrag van de op de in 1971 geïnde bijdragen toe te kennen toelagen 1.150.559.106 frank bedroeg, waarvan 1.145.000.000 frank ten laste van het voor 1972 toegestane krediet geliquideerd is, dient in een bijkrediet van 5.559.106 frank voorzien te worden.

ART. 33.05. — *Onderlinge invaliditeitskassen.*

A. Bijkrediet : 6.115.000 frank.

Dit bijkrediet vloeit voort uit een aanpassing van de vooruitzichten van de laatste ingewonnen observaties betreffende het opgetekende volume van de bijdragen, hetwelk de grondslag uitmaakt van de rekening van de toelagen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2.366.745 frank.

Aangezien het totaal bedrag van de op de in 1971 geïnde bijdragen toe te kennen toelagen 28.366.745 frank bedroeg, waarvan 26.000.000 frank ten laste van het voor 1972 toegestane krediet geliquideerd is, dient een bijkrediet van 2.366.745 frank voorzien te worden voor de liquidatie van het saldo.

ART. 33.06. — *Betaling aan de minder-validen, enz.*

Bijkrediet : 184.000.000 frank.

Deze aanpassing is bestemd om de financiële terugslag van de verbetering van sommige prestaties te dekken en de uitbreiding van sommige toekenningsvoorwaarden mogelijk te maken met ingang van 1 juli 1973.

ART. 33.09. — *Lasten voortspruitende uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnements- of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.*

A. Bijkrediet : 75.000 frank.

Dit bijkrediet vloeit voort uit een aanpassing van de vooruitzichten aan de laatste ingewonnen observatiegegevens betreffende het gebruik van de reisbiljetten en hun eenheidsprijs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 109.383 francs.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde de faktuur voor december 1972, door de N.M.B.S. ingediend, te kunnen betalen daar de aangepaste kredieten voor 1972 onvoldoende zijn.

ART. 33.10. — *Aanvullende uitkering aan sommige grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken, enz.*

Bijkrediet : 13.000.000 frank.

Het voorgesteld krediet houdt rekening met het vaststellen van 1 juli 1973 af van de aanvullende uitkeringen op 80 frank per dag voor de gezinshoofden en 60 frank per dag voor de andere gevallen.

ART. 42.01. — *Rijksbijdrage in de beheers- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, enz.*

Bijkrediet : 489.000 frank.

Het krediet voor 1973 werd vastgesteld op 16.288.000 frank.

Ce crédit supplémentaire résulte d'une adaptation des prévisions aux dernières données d'observation recueillies, quant au volume des cotisations enregistré pour les différents services de l'assurance mutualiste libre, étant donné que les subsides sont directement proportionnels aux cotisations.

B. Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures : 5.559.106 francs.

Le montant total des subsides à allouer sur la base des cotisations perçues en 1971 s'élevant à 1.150.559.106 francs dont 1.145.000.000 de francs ayant été liquidés à concurrence d'un crédit accordé pour 1972, un crédit supplémentaire de 5.559.106 francs doit être prévu pour la liquidation du solde.

ART. 33.05. — *Caisses mutualistes d'invalidité.*

A. Crédit supplémentaire : 6.115.000 francs.

Ce crédit supplémentaire résulte d'une adaptation des prévisions aux dernières données d'observation recueillies quant au volume des cotisations enregistré, et qui sert de base au calcul des subsides.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2.366.745 francs.

Le montant total des subsides à allouer sur la base des cotisations perçues en 1971 s'élevant à 28.366.745 francs dont 26.000.000 de francs ayant été liquidés à concurrence d'un crédit accordé pour 1972, un crédit supplémentaire de 2.366.745 francs doit être prévu pour la liquidation du solde.

ART. 33.06. — *Paiement aux handicapés, etc.*

Crédit supplémentaire : 184.000.000 de francs.

Cet ajustement est destiné à couvrir l'incidence financière de l'amélioration de certaines prestations et de l'élargissement des conditions d'octroi à partir du 1^{er} juillet 1973.

ART. 33.09. — *Charges résultant de l'octroi aux ouvriers bouilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés.*

A. Crédit supplémentaire : 750.000 francs.

Ce crédit supplémentaire résulte d'une adaptation des prévisions aux dernières données d'observation recueillies, quant à l'utilisation des billets et à leur prix unitaire.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 109.383 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir payer la facture de décembre 1972, introduite par la S.N.C.B., les crédits ajustés pour l'année 1972 étant insuffisants.

ART. 33.10. — *Allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail, etc.*

Crédit supplémentaire : 13.000.000 de francs.

Le crédit proposé tient compte de la fixation à partir du 1^{er} juillet 1973 de l'allocation complémentaire à 80 francs par jour pour les chefs de famille et 60 francs par jour pour les autres cas.

ART. 42.01. — *Contribution de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, etc.*

Crédit supplémentaire : 489.000 francs.

Le crédit pour 1973 a été fixé à 16.288.000 francs.

Volgens de, door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, verstrekte gegevens dient het op 16.777.000 frank gebracht te worden. Dit bedrag is als volgt onderverdeeld :

D'après des éléments fournis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, il doit être porté à 16.777.000 francs, somme qui se décompose comme suit :

Aard van de uitgaven — Nature des dépenses	Werkingskosten — Frais de fonctionnement	Betalingskosten — Frais de paiement	Totalen — Totaux
Pensioenen vrijverzekerden - gewaarborgd inkomen. — <i>Pensions assurés libres - revenu garanti</i>	10.012.000	4.681.000	14.693.000
Aanvullende tegemoetkoming mindervaliden. — <i>Allocations complémentaires handicapés</i>	1.417.000	662.000	2.079.000
Totalen. — Totaux . . .	11.429.000	5.343.000	16.772.000
Kosten voor de mecanografie. — <i>Frais de mécanographie</i>		5.000	5.000
Krediet. — Crédit . . .			16.777.000

In deze omstandigheden is een bijkrediet van 489.000 frank (16.777.000 — 16.288.000) noodzakelijk.

ART. 42.05. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders).*

Bijkrediet : 356.200.000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd om de tegemoetkoming van het Rijk in de verhoging van de invaliditeitsvergoedingen te dekken.

Het oorspronkelijk krediet van 25.861.900.000 frank wordt op 26.218.100.000 frank gebracht.

ART. 42.06. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen).*

A. Bijkrediet : 75.200.000 frank.

Dit bijkrediet vloeit voort uit een aanpassing van de oorspronkelijke vooruitzichten aan de laatste ingewonnen observatiegegevens.

Het oorspronkelijk krediet van 1.741.400.000 frank wordt op 1.816.600.000 frank gebracht.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 90.800.000 frank.

De laatste rekeningen opgesteld door het R.I.Z.I.V. doen een tekort uitschijnen van 90.800.000 frank voor de jaren 1972 en vorige.

ART. 42.07. — *Toelage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (kinderbijslag aan de werknemers en gewaarborgde familiale prestaties).*

Vermindering : 20.820.000 frank.

Op grond van de meest recente gegevens kan het krediet van 878.000.000 frank, uitgetrokken op de begroting van 1973, teruggebracht worden op 857.180.000 frank, hetzij een vermindering van 20.820.000 frank.

ART. 42.08. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4.763.000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten einde het supplement van de toelage voor het jaar 1970, verschuldigd aan de gewezen Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen en voortvloeiend uit de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, te kunnen betalen.

Dans ces conditions, un crédit supplémentaire de 489.000 francs (16.777.000 — 16.288.000) s'impose.

ART. 42.05. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés).*

Crédit supplémentaire : 356.200.000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné à couvrir l'intervention de l'Etat dans la majoration des indemnités d'invalidité.

Le crédit initial de 25.861.900.000 francs est ainsi porté à 26.218.100.000 francs.

ART. 42.06. — *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants).*

A. Crédit supplémentaire : 75.200.000 francs.

Ce crédit supplémentaire résulte d'une adaptation des prévisions initiales aux dernières données d'observation recueillies.

Le crédit initial de 1.741.400.000 francs est ainsi porté à 1.816.600.000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 90.800.000 francs.

Les derniers comptes établis par l'I.N.A.M.I. font apparaître un déficit de 90.800.000 francs pour les années 1972 et antérieures.

ART. 42.07. — *Subvention à l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (allocations familiales pour travailleurs salariés et prestations familiales garanties).*

Réduction : 20.820.000 francs.

Sur base des éléments les plus récents, le crédit de 878.000.000 de francs, inscrit au budget de 1973, peut être ramené à 857.180.000 francs soit une réduction de 20.820.000 francs.

ART. 42.08. — *Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4.763.000 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de pouvoir payer le supplément de la subvention due pour l'année 1970 à l'ancien Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants et résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Krachtens de bepalingen van artikel 1 van de wet van 21 december 1970 houdende oprichting van een Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen, in werking getreden op 1 januari 1971, neemt gezegd Rijksinstituut de rechten, bevoegdheden en verplichtingen over van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

ART. 42.11. — *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkers-pneumoconiosis.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 617.468.910 frank.

Volgens de nominatieve opgave der uitgaven gehouden door het Fonds voor de beroepsziekten en verdeeld per aard van vergoeding, beloopt de totale toelage van het Rijk voor de vorige begrotingsjaren 3.670.409.314 frank.

Er werd door de Staat voor die jaren 3.052.940.404 frank gestort.

Een aanpassing betreffende de uitgaven van de vorige begrotingsjaren is bijgevolg noodzakelijk.

Zij beloopt 3.670.409.314 — 3.052.940.404 = 617.468.910 frank.

ART. 42.15. — *Betaling door toedoen van het Fonds voor arbeidsongevallen, enz. (besluitwetten van 19 mei en 5 september 1945 en wet van 30 december 1950).*

Bijkrediet : 140.000 frank.

De vergoedingen verschuldigd voor het herstel der schade van twee ongevallen eigen aan oorlogsriscico's moeten vermeerderd worden met een bijkomende uitgave van 140.000 frank (afgerond) (68.865 frank en $\pm$ 70.000 frank) voor het jaar 1973.

Het voor dit jaar uitgetrokken krediet wordt dus van 228.000 frank op 368.000 frank gebracht.

ART. 42.16. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers bestemd om inzake invaliditeitsverzekering aan de ontoereikendheid der ontvangsten te verhelpen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 120.400.000 frank.

Het gecumuleerd tekort beloopt circa 239 miljoen einde 1972, rekening gehouden met het feit dat het bijkrediet van 118,6 miljoen niet kon aangerekend worden in 1972. Aangezien dit laatste in 1973 gestort werd, blijft er een saldo van 120,4 miljoen aan te zuiveren.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Hoofdbestuur :

A. Vermindering : 158.000 frank.

Kredieten aangepast aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 19.665 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van facturen die betrekking hebben op de jaren 1971 en 1972 en voor dewelke de kredieten uitgeput zijn.

74.01.2. Buitendiensten :

A. Vermindering : 60.000 frank.

Kredieten aangepast aan de werkelijke behoeften.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 24.745 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van facturen die betrekking hebben op de jaren 1971 en 1972 en voor dewelke de kredieten uitgeput zijn.

En vertu des dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 21 décembre 1970 portant création d'un Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1971, ledit Institut national succède aux droits, attributions et obligations de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

ART. 42.11. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 617.468.910 francs.

D'après le relevé nominatif des dépenses tenu par le Fonds des maladies professionnelles, ventilées par preuve d'indemnité, la subvention totale de l'Etat s'élève pour les années budgétaires antérieures à 3.670.409.314 francs.

Il a été versé 3.052.940.404 francs par l'Etat pour lesdites années.

Un ajustement relatif aux dépenses des années budgétaires antérieures est donc nécessaire.

Il se monte à 3.670.409.314 — 3.052.940.404 = 617.468.910 francs.

ART. 42.15. — *Paiement, à l'intervention du Fonds des accidents du travail, etc. (arrêtés-lois des 19 mai et 5 septembre 1945 et loi du 30 décembre 1950).*

Crédit supplémentaire : 140.000 francs.

Les indemnités dues en matière de réparation des dommages pour deux accidents inhérents aux risques de guerre doivent être augmentés d'une dépense supplémentaire de 140.000 francs (arrondi) (68.865 francs et $\pm$ 70.000 francs) pour l'année 1973.

Le crédit inscrit pour cette année est donc porté de 228.000 francs à 368.000 francs.

ART. 42.16. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière d'assurance invalidité.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 120.400.000 francs.

Le déficit cumulé atteint environ 239 millions à fin 1972, compte tenu du fait que le crédit supplémentaire de 118,6 millions n'a pu être imputé en 1972. Comme ce dernier a été versé en 1973, il reste un solde de 120,4 millions à apurer.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Administration centrale :

A. Réduction : 158.000 francs.

Crédits ajustés aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 19.665 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement de factures relatives aux années 1971 et 1972 et pour lesquelles les crédits sont épuisés.

74.01.2. Services extérieurs :

A. Réduction : 60.000 francs.

Crédits ajustés aux besoins réels.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 24.745 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement de factures relatives aux années 1971 et 1972 et pour lesquelles les crédits sont épuisés.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3.783 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van een faktuur die betrekking heeft op het jaar 1972 voor hetwelk het krediet uitgeput is.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Vermindering : 37.000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet van 187.000 frank zal, na teruggebracht te zijn geworden op 150.000 frank, voldoende zijn om de vooropgestelde vervanging van een autovoertuig te verwezenlijken.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3.783 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement d'une facture relative à l'année 1972 et pour laquelle le crédit est épuisé.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Réduction : 37.000 francs.

Le crédit de 187.000 francs inscrit à cet article, ramené à 150.000 francs, sera suffisant pour le remplacement projeté d'un véhicule automobile.

BIJLAGE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

ANNEXE.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuilleton d'ajustement.

(in franken)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(en francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures

Nr./N° 2243
12-10-1973

Sect. I.
Art. 42.11

Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten uit hoofde van tegemoetkoming in de last van de schadeloosstelling van de mijnwerkers-pneumoconiosis. — *Subvention au Fonds des maladies professionnelles à titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs* . F

617.468.910